



*Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern
Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi*

2023/0250(COD)

08.01.2024

EMENDI 281 - 381

Abbozz ta' rapport
María Soraya Rodríguez Ramos, Javier Zarzalejos
(PE756.047v01-00)

Emenda tad-Direttiva 2012/29/UE li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità, u sostituzzjoni tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2001/220/ĠAI

Proposta għal direttiva
(COM(2023)0424 – C9-0303/2023 – 2023/0250(COD))

Emenda 281

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt b

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9 – paragrafu 3– punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ u konsulenza għat-trauma, għall-vittmi bi htigijiet speċifiċi, bhall-vittmi ta' vjolenza sesswali, il-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru, inkluża l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika koperti mid-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶⁴ [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika], il-vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, il-vittmi ta' reati organizzati, il-vittmi b' diżabbiltà, il-vittmi tal-isfruttament, il-vittmi ta' reati ta' mibegħda, il-vittmi tat-terroriżmu, il-vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin.;

⁶⁴ *Id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (ĠU ...).”;*

Emenda

(b) appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ u konsulenza għat-trauma **u aċċess għal servizzi ta' kura medika komprensivi, inkluż servizzi tal-kura tas-saħħa sesswali u riproduttiva, ġestjoni klinika ta' stupru, kontraċezzjoni ta' emergenza, skrinjar u profilassi ta' wara l-esponiment għal infezzjonijiet trażmessi sesswalment u aċċess għal abort sikur u legali, għall-vittmi bi htigijiet speċifiċi, bhall-vittmi ta' vjolenza sesswali**, il-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru, inkluża l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika koperti mid-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill^[13] [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika], il-vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, il-vittmi ta' reati organizzati, il-vittmi b' diżabbiltà, il-vittmi tal-isfruttament, il-vittmi ta' reati ta' mibegħda, il-vittmi tat-terroriżmu, il-vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin.;

Or. en

Emenda 282

Annika Bruna, Jean-Paul Garraud

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

b) appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ u konsulenza għat-trauma, għall-vittmi bi htigijiet speċifiċi, bħall-vittmi ta' vjolenza sesswali, il-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru, inkluża l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika koperti mid-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶⁴ [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika], il-vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, il-vittmi ta' reati organizzati, il-vittmi b'dizabilità, il-vittmi tal-isfruttament, il-vittmi ta' reati ta' mibegħda, il-vittmi tat-terroriżmu, il-vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin.”;

⁶⁴ Id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (GU ...).

Emenda

b) appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ u konsulenza għat-trauma, għall-vittmi bi htigijiet speċifiċi, bħall-vittmi ta' vjolenza sesswali, il-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru, inkluża l-vjolenza kontra n-nisa, ***b'mod partikolari fl-ispazju pubbliku***, u l-vjolenza domestika koperti mid-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶⁴ [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika], il-vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, il-vittmi ta' reati organizzati, il-vittmi b'dizabilità, il-vittmi tal-isfruttament, il-vittmi ta' reati ta' mibegħda, il-vittmi tat-terroriżmu, il-vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin.”;

⁶⁴ Id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (GU ...).

Or. fr

Emenda 283
Lívia Járóka

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt b
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9 – paragrafu 3– punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ u konsulenza għat-trauma, għall-vittmi bi htigijiet speċifiċi, bħall-vittmi ta' vjolenza sesswali, il-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru, inkluża l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika koperti mid-Direttiva⁶⁴ (UE) .../... tal-Parlament

Emenda

(b) appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ, konsulenza għat-trauma, għall-vittmi bi htigijiet speċifiċi, bħall-vittmi ta' vjolenza sesswali, il-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru, inkluża l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika koperti mid-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament

Ewropew u tal-Kunsill [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika], il-vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, il-vittmi ta' reati organizzati, **il-vittmi** b' dizabilità, il-vittmi tal-isfruttament, il-vittmi ta' reati ta' mibegħda, il-vittmi tat-terroriżmu, il-vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin.

Ewropew u tal-Kunsill [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika], il-vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, il-vittmi ta' reati organizzati, **u l-vittmi** b' dizabilità, il-vittmi tal-isfruttament, il-vittmi ta' reati ta' mibegħda, il-vittmi tat-terroriżmu, il-vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin

(Din l-emenda tapplika għat-test leġiżlattiv kollu eżaminat; l-adozzjoni tagħha se tkun teħtieġ aġġustamenti tekniċi (xierqa) fit-test kollu.)

64 Id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (ĠU ...). ”;

Or. hu

Ġustifikazzjoni

It-tqassir tal-lista ma huwiex iġġustifikat.

Emenda 284 Maria Noichl

**Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt b
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9 - paragrafu 3 - punt b**

Test propost mill-Kummissjoni

(b) appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ **u** konsulenza għat-trauma, għall-vittmi bi ħtigijiet speċifiċi, bħall-vittmi ta' vjolenza sesswali, il-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru, inkluża l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika koperti mid-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶⁴ [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika], il-vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, il-vittmi **ta' reati organizzati, il-vittmi** b' dizabilità, **il-vittmi** tal-

Emenda

(b) appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ għat-trauma **sensittiv għall-ġeneru u speċjalizzat**, konsulenza **u kura tas-saħħa sesswali u riproduttiva u f'każ ta' abort**, għall-vittmi bi ħtigijiet speċifiċi, bħall-vittmi ta' vjolenza sesswali, il-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru, inkluża l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika koperti mid-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶⁴ [dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika], il-

isfruttament, *il-vittmi ta' reati ta' mibeghda, il-vittmi tat-terroriżmu, il-vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin.*;

⁶⁴ Id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (ĠU ...).”;

vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, il-vittmi tal-isfruttament *sesswali u l-vittmi b' dizabilità.* ;

⁶⁴ Id-Direttiva (UE) .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (ĠU ...).”;

Or. en

Emenda 285
Maria da Graça Carvalho

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt bb (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9 – paragrafu 3 – punt bb (ġdid)

Test fis-sehħ

Emenda

(bb) fil-paragrafu 3, jiżdied il-punt li ġej:

appoġġ immirat u integrat, inkluż appoġġ ghat-trauma u mediku u konsulenza ghall-vittmi ta' reati organizzati, il-vittmi tal-isfruttament, il-vittmi ta' reati ta' mibeghda, il-vittmi tat-terroriżmu u l-vittmi ta' reati internazzjonali ewlenin.

Or. en

Emenda 286
Maria da Graça Carvalho

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt bc (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9 – paragrafu 3 – punt bc (ġdid)

Test fis-sehħ

Emenda

(bc) fil-paragrafu 3, jiżdied il-punt li ġej:

valutazzjoni tal-htigijiet individwali waqt

proċess ta' dhul biex jiġu identifikati l-htigijiet ta' appoġġ tal-vittmi u l-forniment tal-appoġġ jitfassal apposta biex jiġu ssodisfati dawn il-htigijiet.

Or. en

Emenda 287

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt c
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9 - paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) *jżdzied il-paragrafu li ġej:*

(c) *jżdziedu l-paragrafi li ġejjin:*

Or. en

Emenda 288

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt c (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9 – paragrafu 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

c. a. L-Istati Membri ghandhom jżguraw evalwazzjoni annwali indipendenti tal-kwalità tas-servizzi ta' appoġġ imsemmija f'dan l-Artikolu u ghandhom jżguraw li s-servizzi jiġu adattati kif xieraq.

Or. en

Emenda 289
Eugenia Rodríguez Palop

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt cb (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9 – paragrafu 5 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(cb) fl-Artikolu 9, jiżdied il-paragrafu li ġej:

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw evalwazzjoni annwali indipendenti tal-kwalità tas-servizzi ta' appoġġ, f'konformità mal-istandards imsemmija f'dan l-Artikolu u għandhom jiżguraw li t-twassil tas-servizzi jiġi adattat kif xieraq. Il-proċess ta' evalwazzjoni ma għandux ipogġi piż mhux xieraq fuq l-organizzazzjonijiet u għandu jkollu metodoloġija ċara u trasparenti bbażata fuq l-evidenza sabiex tiġi ddeterminata l-kwalità tas-servizzi.

Or. en

Emenda 290
Maria da Graça Carvalho

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt c
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9 – paragrafu 5 (ġdid)

Test fis-sehħ

Emenda

(cc) jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw evalwazzjoni annwali indipendenti tal-kwalità tas-servizzi ta' appoġġ f'konformità mal-istandards imsemmija f'dan l-Artikolu u għandhom jiżguraw li l-forniment tas-servizzi jiġi adattat kif xieraq. Il-proċess ta' evalwazzjoni ma għandux ipogġi piż mhux xieraq fuq l-

organizzazzjonijiet, ghandu jkollu metodologija cara u trasparenti bbażata fuq l-evidenza sabiex tiġi ddeterminata l-kwalità tas-servizzi, jiġifieri ghan-nisa u l-bniet.

Or. en

Emenda 291

Maria Noichl, Giuliano Pisapia

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9a – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw id-disponibbiltà ta' servizzi speċjalizzati apposta għat-tfal mmirati u integrati għat-tfal biex jipprovdu appoġġ u protezzjoni xierqa għall-età meħtieġa biex jindirizzaw b'mod komprensiv l-ghadd kbir ta' htigijiet tal-vittmi tfal.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa, **inkluż finanzjament suffiċjenti u kontinwu**, biex jiżguraw id-disponibbiltà ta' servizzi speċjalizzati apposta għat-tfal mmirati u integrati għat-tfal biex jipprovdu appoġġ u protezzjoni xierqa għall-età meħtieġa biex jindirizzaw b'mod komprensiv l-ghadd kbir ta' htigijiet tal-vittmi tfal.

Or. en

Emenda 292

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9a – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw id-disponibbiltà ta' servizzi speċjalizzati apposta għat-tfal mmirati u integrati għat-

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw id-disponibbiltà ta' servizzi speċjalizzati apposta għat-tfal mmirati u integrati għat-

tfal biex jipprovdu appoġġ u protezzjoni xierqa għall-età meħtieġa biex jindirizzaw b'mod komprensiv l-għadd kbir ta' htigijiet tal-vittmi tfal.

tfal biex jipprovdu appoġġ u protezzjoni xierqa għall-età meħtieġa biex jindirizzaw b'mod komprensiv l-għadd kbir ta' htigijiet tal-vittmi tfal, ***inkluż tfal xhieda ta' reati kriminali.***

Or. en

Emenda 293

Lucia Āuriš Nicholsonová

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9a – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) appoġġ emozzjonali u psikoloġiku;

Emenda

(c) appoġġ emozzjonali u psikoloġiku ***sakemm ikun meħtieġ;***

Or. en

Emenda 294

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9a – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) appoġġ emozzjonali u psikoloġiku;

Emenda

(c) appoġġ emozzjonali, ***psikosoċjali, edukattiv*** u psikoloġiku;

Or. en

Emenda 295

Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9a – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) appoġġ emozzjonali u psikoloġiku;

Emenda

(c) appoġġ emozzjonali, **psikosoċjali, edukattiv** u psikoloġiku;

Or. en

Emenda 296

Margarita de la Pisa Carrión

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9a – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

c) appoġġ emozzjonali **u** psikoloġiku;

Emenda

c) appoġġ emozzjonali, psikoloġiku **u spiritwali**;

Or. es

Emenda 297

Maria Noichl, Giuliano Pisapia

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5 – punt 2(c)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9a – paragrafu 2(c)

Test propost mill-Kummissjoni

(c) appoġġ emozzjonali **u** psikoloġiku;

Emenda

(c) appoġġ emozzjonali, psikoloġiku **u psikosoċjali sakemm ikun mehtieg, anke fi stadju aktar tard fil-hajja**;

Or. en

Emenda 298

Giuliano Pisapia, Maria Noichl

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9a – paragrafu 2 – punt cb (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c.b.) ghajnuna u appoġġ amministrattivi u legali minghajr hlas;

Or. en

Emenda 299

Maria da Graça Carvalho

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9a – paragrafu 2 – punt cc (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c.c) ghajnuna u appoġġ amministrattivi u legali;

Or. en

Emenda 300

Konstantinos Arvanitis

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 9a – paragrafu 2 - punt g (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Jizzied is-subpunt li ġej fil-paragrafu 2:

(g) (g) appoġġ amministrattiv. ġdid u ghajnuna legali minghajr hlas;

Or. en

Emenda 301

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont

f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9a – paragrafu 2 – punt h

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Jiżdied is-subpunt li ġej fil-paragrafu 2:

(h) ghajjnuna legali minghajr hlas;

Or. en

Emenda 302
Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 20 – paragrafu 2 – punt i (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Jiżdied is-subpunt li ġej fil-paragrafu 2:

(i) appoġġ amministrattiv.

Or. en

Emenda 303
Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9a – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

**3d. L-Istati Membri ghandhom
jiżguraw evalwazzjoni annwali
indipendenti tal-kwalità tas-servizzi ta'
appoġġ imsemmija fil-paragrafu 2 u
ghandhom jiżguraw li s-servizzi jiġu
adattati kif xieraq.**

Emenda 304
Cindy Franssen

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9a – paragrafu 5 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull vittma li tkun għadha tfal tingħata għajjnuna legali mingħajr hlas, tal-anqas sal-punt li dan id-dritt jingħata wkoll lil suspetti li jkunu għadhom tfal. Jekk il-proċedimenti legali jkunu għadhom għaddejjin, l-għajjnuna legali għandha tibqa' mingħajr hlas anke jekk il-vittma ssir adulta matul il-proċedimenti.

Or. en

Emenda 305
Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9a – paragrafu 6 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw evalwazzjoni annwali indipendenti tal-kwalità tas-servizzi ta' appoġġ imsemmija fil-paragrafu 2 u għandhom jiżguraw li s-servizzi jiġu adattati kif xieraq.

Or. en

Emenda 306
Eugenia Rodríguez Palop

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 9b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(5a) jiddahhal l-Artikolu 9b li ġej fil-Kapitolu II:

“Artikolu 9b

Sistema ta’ Riferiment Nazzjonali ghal servizzi ta’ appoġġ għall-vittmi

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu sistema ta’ riferiment nazzjonali li tikkoordina r-riferiment tal-vittmi kollha għal servizzi ta’ appoġġ għall-vittmi mill-awtorità kompetenti li tkun irċeviet l-ilment u minn servizzi xierqa ohra sabiex jiġi żgurat li r-riferimenti jkunu faċli biex isiru u li s-servizzi xierqa jkunu faċli għall-vittmi u l-prattikanti biex jidentifikawhom.

2. Is-sistema ta’ riferiment nazzjonali, bħala minimu, għandha tiżgura li:

a. il-vittmi kollha jiġu riferuti għas-servizz ta’ appoġġ l-aktar xieraq biex jiġu identifikati l-htigijiet tagħhom malajr u b’mod effettiv f’konformità mal-kriterji identifikati, sakemm vittma ma tirrifjutax tali riferiment;

b. il-vittmi jiġu kkuntattjati minn servizz ta’ appoġġ fi żmien maqbul u raġonevoli wara r-riferiment tal-vittma biex jiġu spjegati lilhom is-servizzi u jiġu offruti appoġġ;

c. il-mekkaniżmu ta’ riferiment jiġi organizzat biex jitnaqsu r-riferimenti mhux mehtieġa jew dawk multipli. Meta jkun xieraq, l-Istati Membri jistgħu jorganizzaw riferiment mill-awtoritajiet kompetenti għal servizz ta’ appoġġ nazzjonali wiehed bl-ahjar pożizzjoni biex jikkoordina r-riferimenti tal-vittmi;

d) l-ipproċessar tad-data għall-finijiet ta’

riferiment u appoġġ jiġi ffaċilitat b'mod partikolari permezz tal-iżvilupp ta' regoli dwar il-kondiviżjoni tad-data u mekkaniżmi tekniċi.;"

Or. en

Emenda 307
Maria da Graça Carvalho

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(5b) jiddahhal l-Artikolu 9b li ġej fil-Kapitolu II:

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu sistema ta' riferiment nazzjonali li tikkoordina r-riferiment tal-vittmi kollha għal servizzi ta' appoġġ għall-vittmi mill-awtorità kompetenti li tkun irċeviet l-ilment u minn servizzi xierqa ohra sabiex jiġi żgurat li r-riferimenti jkunu faċli biex isiru u li s-servizzi xierqa jkunu faċli għall-vittmi u l-prattikanti biex jidentifikawhom.

2. Is-sistema ta' riferiment nazzjonali, bhala minimu, għandha tiżgura li:

a. il-vittmi kollha jiġu riferuti għas-servizz ta' appoġġ l-aktar xieraq biex jiġu identifikati l-htigijiet tagħhom malajr u b'mod effettiv f'konformità mal-kriterji identifikati, sakemm vittma ma tirrifjutax tali riferiment;

b. il-vittmi jiġu kkuntattjati minn servizz ta' appoġġ fi żmien maqbul u raġonevoli wara r-riferiment tal-vittma biex jiġu spjegati lilhom is-servizzi u jiġu offruti appoġġ;

c. il-mekkanizmu ta' riferiment jiġi organizzat biex jitnaqsu r-riferimenti mhux meħtieġa jew dawk multipli. Meta jkun xieraq, l-Istati Membri jistghu jorganizzaw riferiment mill-awtoritajiet

kompetenti għal servizz ta' appoġġ nazzjonali wiehed bl-aħjar pożizzjoni biex jikkoordina r-riferimenti tal-vittmi;

d) l-ipproċessar tad-data għall-finijiet ta' riferiment u appoġġ jiġi ffaċilitat b'mod partikolari permezz tal-iżvilupp ta' regoli dwar il-kondiviżjoni tad-data u mekkaniżmi tekniċi.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Bosta vittmi nisa qatt ma jaċċessaw appoġġ. Hemm ukoll bosta tipi differenti ta' servizzi ta' appoġġ li jeżistu, xi wħud madwar pajjiż u xi wħud fil-lokal. Dan joħloq sitwazzjoni ta' konfużjoni kbira għall-vittmi u għall-awtoritajiet meta jagħmlu r-riferimenti.

Emenda 308

Lucia Āuriš Nicholsonová

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5a (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 10

Test fis-seħħ

Artikolu 10

Dritt ta' smigh

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jistgħu jinstemgħu waqt il-proċedimenti kriminali u jkunu jistgħu jipprovdu xhieda. Fejn il-vittma li tkun għadha tfal tkun *ser* tinstema', għandha titqies l-età u l-maturità tagħha.

2. Ir-regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jistgħu jinstemgħu waqt il-proċedimenti kriminali u jistgħu jipprovdu xhieda għandhom ikunu determinati mil-liġi

Emenda

(5a) l-Artikolu 10 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 10

Dritt ta' smigh

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi, ***irrispettivament mir-rwol tagħhom fil-proċedimenti kriminali***, jistgħu jinstemgħu waqt il-proċedimenti kriminali u jkunu jistgħu jipprovdu xhieda, ***jew inkella, jistgħu tal-anqas jipprovdu dikjarazzjoni tal-impatt fuq il-vittma***. Fejn il-vittma li tkun għadha tfal tkun *se* tinstema', għandha titqies l-età u l-maturità tagħha.

2. Ir-regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jistgħu jinstemgħu waqt il-proċedimenti kriminali u jistgħu jipprovdu xhieda għandhom ikunu determinati mil-liġi

nazzjonali.

nazzjonali.”

Or. en

Emenda 309

Eugenia Rodríguez Palop

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5b (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 10

Test fis-sehħ

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jistgħu jinstemgħu waqt il-proċedimenti kriminali u jkunu jistgħu jipprovdu xhieda. Fejn il-vittma li tkun għadha tfal tkun *ser* tinstema', għandha titqies l-età u l-maturità tagħha.
2. Ir-regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jistgħu jinstemgħu waqt il-proċedimenti kriminali u jistgħu jipprovdu xhieda għandhom ikunu determinati mil-liġi nazzjonali.

Emenda

(5b) l-Artikolu 10 huwa sostitwit b'dan li ġej:

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jistgħu jinstemgħu waqt il-proċedimenti kriminali u jkunu jistgħu jipprovdu xhieda. Fejn il-vittma li tkun għadha tfal tkun *ser* tinstema', għandha titqies l-età u l-maturità tagħha. ***Tal-anqas, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jistgħu jipprovdu dikjarazzjoni tal-impatt fuq il-vittma, bil-fomm jew bil-miktub, waqt il-proċedimenti kriminali, jekk ikunu jixtiequ jagħmlu dan.***
2. Ir-regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jistgħu jinstemgħu waqt il-proċedimenti kriminali u jistgħu jipprovdu xhieda ***jew dikjarazzjoni tal-impatt fuq il-vittma*** għandhom ikunu determinati mil-liġi nazzjonali.

Emenda 310

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 10a

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxu assistenza fil-bini tal-qorti biex jipprovdu informazzjoni u **appoġġ** emozzjonali lill-vittmi.

Emenda

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxu assistenza fil-bini tal-qorti biex jipprovdu informazzjoni ***fl-istadji rilevanti u l-progressi tal-proċedimenti kriminali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li, matul il-proċedimenti tal-qorti kollha, ikun disponibbli appoġġ prattiku u emozzjonali għall-vittmi. Tali appoġġ għandu jiġi pprovdot minn professjonisti legali mharrġa u haddiema li jassistu lill-vittmi.***

Emenda 311

Lucia Ďuriš Nicholsonová

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 10a

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxu assistenza fil-bini tal-qorti biex jipprovdu informazzjoni u appoġġ emozzjonali lill-vittmi.

Emenda

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxu assistenza fil-bini tal-qorti biex jipprovdu informazzjoni u appoġġ emozzjonali lill-vittmi. ***Tali appoġġ jista' jkun parti mis-servizzi msemmija fl-Artikolu 9u 9a u/jew minn persuna li tagħzel il-vittma.***

Emenda 312
Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 10a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxu assistenza fil-bini tal-qorti halli jipprovdu informazzjoni, appoġġ prattiku u emozzjonali lill-vittmi waqt proċedimenti kriminali.

Emenda 313
Eugenia Rodríguez Palop

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 10b - paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ***jigu informati mingħajr dewmien dwar*** id-deċiżjonijiet meħuda fi proċedimenti tal-qorti li jaffettwawhom direttament u li jkollhom id-dritt għal rieżami ta' dawn id-deċiżjonijiet. Dawn id-deċiżjonijiet għandhom jinkludu mill-anqas deċiżjonijiet skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ***jkollhom id-dritt li jirrieżaminaw*** id-deċiżjonijiet meħuda fi proċedimenti tal-qorti li jaffettwawhom direttament u li jkollhom id-dritt għal rieżami ta' dawn id-deċiżjonijiet. Dawn id-deċiżjonijiet għandhom jinkludu mill-anqas deċiżjonijiet skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

Emenda 314

Lucia Āuriř Nicholsonová

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 10b – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) L-Artikolu 7(1) fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar l-interpretazzjoni matul *is-seduti tal-qorti*;

Emenda

(a) L-Artikolu 7(1) fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar l-interpretazzjoni matul *il-proċedimenti kriminali*;

Or. en

Emenda 315

Maria da Graça Carvalho

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 10 b – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) L-Artikolu 7(1) fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar l-interpretazzjoni matul *is-seduti* tal-qorti;

Emenda

(a) L-Artikolu 7(1) fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar l-interpretazzjoni matul *il-proċedimenti* tal-qorti;

Or. en

Emenda 316

Eugenia Rodríguez Palop

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 10b – paragrafu 1 – punt aa (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(aa) L-Artikolu 13 dwar id-dritt ghal ghajjnuna legali.

Emenda 317
Lucia Āuriř Nicholsonov

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 10b – paragrafu 1 – punt ab (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ab) L-Artikolu 13;

Emenda 318
Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 10b – paragrafu 1 – punt ac (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ac) L-Artikolu 18

Emenda 319
Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 10b – paragrafu 1 – punt ad (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ad) l-Artikolu 19

Emenda 320
Eugenia Rodríguez Palop

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 10b – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) *L-Artikolu 23(3).*

Emenda

(b) *L-Artikoli 20, 23, 24 dwar id-dritt tal-vittmi għal protezzjoni.*

Or. en

Emenda 321
Lucia Ďuriš Nicholsonová

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 10b – paragrafu 1 – punt (b)

Test propost mill-Kummissjoni

(b) *L-Artikolu 23(3).*

Emenda

(b) *L-Artikolu 23(3) u (4).*

Or. en

Emenda 322
Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 10b – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) *L-Artikolu 23(3).*

Emenda

(b) *L-Artikolu 23(3) u (4).*

Emenda 323
Elena Kountoura

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 10b – paragrafu 1 – punt c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) L-Artikolu 22 dwar id-dritt ta' aċċess għal għajjnuna legali;

Emenda 324
Konstantinos Arvanitis

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 12

Test fis-sehħ

Emenda

(6c) It-titolu tal-Artikolu 12 għandu jinbidel għal:

Dritt għal salvagwardji fil-kuntest ta' servizzi ta' ġustizzja restorattiva

Dritt għal aċċess ta' servizzi ta' ġustizzja restorattiva

Emenda 325
Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 12

Test fis-sehħ

Artikolu 12

Dritt għal **salvagwardji fil-kuntest ta'** servizzi ta' ġustizzja restorattiva

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri li jissalvagwardjaw il-vittma minn vitimizzazzjoni sekondarja u repetuta, minn intimidazzjoni u minn ritaljazzjoni, li għandhom jiġu applikati meta jinghataw **kwalunkweservizzi** ta' ġustizzja restorattiva. Tali miżuri għandhom jiżguraw li l-vittmi, li jagħzlu li jipparteċipaw fi proċessi ta' ġustizzja restorattiva jkollhom aċċess għal servizzi ta' ġustizzja restorattiva sikura u kompetenti, soġġett tal-anqas **ghall-kundizzjonijiet** li ġejjin:

(a) is-servizzi ta' ġustizzja restorattiva **jintużaw biss jekk** ikunu fl-interess tal-vittma, soġġetti għal kwalunkwe **konsiderazzjoni** sikura, u jkunu bbażati fuq il-kunsens liberu u infurmat tal-vittma; li jista' jiġi rtirat fi kwalunkwe hin;

(b) qabel ma taqbel li tipparteċipa fil-proċess ta' ġustizzja restorattiva, **il-vittma tinghata** informazzjoni shiħa u imparzjali dwar dak il-proċess u l-eżiti potenzjali kif ukoll informazzjoni dwar il-proċeduri ta' sorveljanza tal-implimentazzjoni ta' kwalunkwe ftehim;

Emenda

(6a) **L-Artikolu 12 huwa emendat kif ġej:**

“Artikolu 12

Dritt għal servizzi ta' ġustizzja restorattiva

1) **L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri biex jistabilixxu l-aċċess għal servizzi ta' ġustizzja restorattiva għall-vittmi kollha ta' reati kriminali, fi kwalunkwe stadju tal-proċedimenti kriminali f'koordinazzjoni mal-forniment ta' servizzi ta' appoġġ.**

2) L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri li jissalvagwardjaw il-vittma minn vitimizzazzjoni sekondarja u repetuta, minn intimidazzjoni u minn ritaljazzjoni, li għandhom jiġu applikati meta jinghataw **kwalunkwe servizz** ta' ġustizzja restorattiva. Tali miżuri għandhom jiżguraw li l-vittmi, li jagħzlu li jipparteċipaw fi proċessi ta' ġustizzja restorattiva jkollhom aċċess għal servizzi ta' ġustizzja restorattiva sikura u kompetenti, soġġett tal-anqas **ghall-kundizzjonijiet** li ġejjin:

a) is-servizzi ta' ġustizzja restorattiva **jirrispettaw il-prinċipji tal-partiċipazzjoni tal-partijiet ikkonċernati, djalogu b'rispett, thassib indaqs għall-htigijiet u l-interessi tal-partijiet, ġustizzja proċedurali u ftehim ibbażat fuq il-kunsens**, ikunu fl-interess tal-vittma, soġġetti għal kwalunkwe **kunsiderazzjoni** sikura, u jkunu bbażati fuq il-kunsens liberu u infurmat tal-vittma; li jista' jiġi rtirat fi

(c) l-awtur ta' ksur irid jkun irrikonoxxa l-fatti baziċi tal-kawża;

(d) kwalunkwe ftehim jintlaħaq b'mod volontarju u jista' jitqies fi kwalunkwe proċediment kriminali ulterjuri;

(e) diskussjonijiet fi proċessi ta' ġustizzja restorattiva li ma jitwettqux fil-pubbliku huma kunfidenzjali u għalhekk ma jiġux żvelati, hliet bil-ftehim tal-partijiet jew kif meħtieġ mil-liġi nazzjonali minħabba interess pubbliku iktar importanti.

2. L-Istati Membri għandhom jiffaċilitaw ir-riferiment ta' każijiet, kif adatt, għal servizzi ta' ġustizzja restorattiva, **inkluż** permezz tal-istabbiliment ta' proċeduri jew linji gwida dwar il-kundizzjonijiet għal tali riferiment.

kwalunkwe hin. **L-ebda persuna ma għandha tiġi indotta b'mezzi ingusti biex tipparteċipa fi proċessi ta' ġustizzja restorattiva;**

b) qabel ma taqbel li tipparteċipa fil-proċess ta' ġustizzja restorattiva, **il-vittmi jingħataw** informazzjoni sħiħa u imparzjali dwar dak il-proċess u l-eżiti potenzjali kif ukoll informazzjoni dwar il-proċeduri ta' sorveljanza tal-implimentazzjoni ta' kwalunkwe ftehim **u, jekk rilevanti, l-implikazzjonijiet possibbli għal proċedimenti legali li għadhom għaddejjin;**

c) l-awtur ta' ksur irid jkun irrikonoxxa l-fatti baziċi tal-kawża;

d) kwalunkwe ftehim jintlaħaq b'mod volontarju u jista' jitqies fi kwalunkwe proċediment kriminali ulterjuri;

e) diskussjonijiet fi proċessi ta' ġustizzja restorattiva li ma jitwettqux fil-pubbliku huma kunfidenzjali u għalhekk ma jiġux żvelati, hliet bil-ftehim tal-partijiet jew kif meħtieġ mil-liġi nazzjonali minħabba interess pubbliku iktar importanti.

3. L-Istati Membri għandhom jiffaċilitaw ir-riferiment ta' każijiet, kif adatt, għal servizzi ta' ġustizzja restorattiva, permezz tal-istabbiliment ta' proċeduri jew linji gwida dwar il-kundizzjonijiet għal tali riferiment, **inkluż ukoll il-possibbiltà li l-vittmi jibdew il-proċess ta' ġustizzja restorattiva (jiġifieri awtoriferimenti).**"

Or. en

Emenda 326
Maria Walsh

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 12 – paragrafu 1

Test fis-sehħ

Emenda

(6a) fl-Artikolu 12 tad-Direttiva 2012/29/UE, jiddahhal il-paragrafu li ġej:

“1) L-Istati Membri ghandhom jiehdu miżuri biex jistabbilixxu l-aċċess għal servizzi ta’ ġustizzja restorattiva għall-vittmi kollha ta’ reat, fi kwalunkwe stadju tal-proċedimenti kriminali f’koordinazzjoni mal-forniment ta’ servizzi ta’ appoġġ.”

Or. en

Emenda 327

Maria Walsh

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 12 – paragrafu 1 – punt a

Test fis-sehħ

Emenda

(a) informazzjoni, parir u appoġġ rilevanti għad-drittijiet tal-vittmi inkluż dwar l-aċċess għal skemi nazzjonali ta’ kumpens għal danni ta’ reat kriminali, u dwar ir-rwol tagħhom fil-proċedimenti kriminali inkluż fit-tnejn għall-attenzenza fil-proċess;

(6b) Artikolu 12 - paragrafu 2 - punt a

“(a) is-servizzi ta’ ġustizzja restorattiva jirrispettaw il-prinċipji tal-partiċipazzjoni tal-partijiet ikkonċernati; djalogu b’rispett; thassib indaqs għall-htigijiet u l-interessi tal-partijiet; ġustizzja proċedurali u ftehim ibbażat fuq il-kunsens, ikunu fl-interess tal-vittma, soġġetti għal kwalunkwe *kunsiderazzjoni* sikura, u jkunu bbażati fuq il-kunsens liberu u infurmat tal-vittma; li jista’ jiġi rtirat fi kwalunkwe hin. *L-ebda persuna ma ghandha tiġi indotta b’mezzi ingusti biex tipparteċipa fil-ġustizzja restorattiva;*”

Or. en

Emenda 328
Konstantinos Arvanitis

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 12 – paragrafu 1 – punt f (ġdid)

Test fis-sehħ

Emenda

(6b) fl-Artikolu 12, jiżdied il-paragrafu 1f (ġdid):

1f) L-Istati Membri ghandhom jiehu miżuri biex jistabbilixxu l-aċċess ghal servizzi ta' ġustizzja restorattiva għall-vittmi kollha ta' reat, fi kwalunkwe stadju tal-proċedimenti kriminali f'koordinazzjoni mal-forniment ta' servizzi ta' appoġġ;

Or. en

Emenda 329
Konstantinos Arvanitis

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 12 – paragrafu 1

Test fis-sehħ

Emenda

(6d) fl-Artikolu 12, il-paragrafu 1, jiżdiedu l-bidliet u l-punti li ġejjin:

(a) is-servizzi ta' ġustizzja restorattiva **jintużaw biss jekk** ikunu fl-interess tal-vittma, soġġetti għal kwalunkwe **konsiderazzjoni** sikura, u jkunu bbażati fuq il-kunsens liberu u infurmat tal-vittma; li jista' jiġi rtirat fi kwalunkwe hin;

(b) qabel ma taqbel li tipparteċipa fil-proċess ta' ġustizzja ristorattiva, **il-vittma tinghata** informazzjoni sħiħa u imparzjali dwar dak il-proċess u l-eżiti potenzjali kif

ukoll informazzjoni dwar il-proċeduri ta' sorveljanza tal-implimentazzjoni ta' kwalunkwe ftehim;

(c) l-awtur ta' ksur irid jkun irrikonoxxa l-fatti bażiċi tal-kawża;

(d) kwalunkwe ftehim jintlahaq b'mod volontarju u jista' jitqies fi kwalunkwe proċediment kriminali ulterjuri;

(e) diskussjonijiet fi proċessi ta' ġustizzja restorattiva li ma jitwettqux fil-pubbliku huma kunfidenzjali u għalhekk ma jiġux żvelati, hliet bil-ftehim tal-partijiet jew kif meħtieġ mil-liġi nazzjonali minhabba interess pubbliku iktar importanti.

(a) (a) is-servizzi ta' ġustizzja restorattiva jirrispettaw il-prinċipji tal-partekipazzjoni tal-partijiet ikkonċernati; dialogu b'rispett; thassib indaqs għall-htigijiet u l-interessi tal-partijiet; ġustizzja proċedurali u ftehim ibbażat fuq il-kunsens, ikunu fl-interess tal-vittma, soġġetti għal kwalunkwe kunsiderazzjoni sikura, u jkunu bbażati fuq il-kunsens liberu u infurmat tal-vittma; li jista' jiġi rtirat fi kwalunkwe hin; **L-ebda persuna ma għandha tiġi indotta b'mezzi ingusti biex tipparteċipa fil-ġustizzja restorattiva;**

(b) qabel ma taqbel li tipparteċipa fil-proċess ta' ġustizzja restorattiva, il-vittmi jingħataw informazzjoni shiha u imparzjali dwar dak il-proċess u l-eżiti potenzjali kif ukoll informazzjoni dwar il-proċeduri ta' sorveljanza tal-implimentazzjoni ta' kwalunkwe ftehim u, jekk rilevanti, l-implikazzjonijiet possibbli għal proċedimenti legali li għadhom għaddejnin;

(e) il-proċess ta' ġustizzja restorattiva jkun kunfidenzjali u ma għandux jiġi żvelat, hliet bil-ftehim esplicitu tal-partijiet;

(f) il-fornituri tal-ġustizzja restorattiva jaħdmu b'mod newtrali biex jiżguraw li l-ġustizzja restorattiva tiġi offruta permezz ta' distribuzzjoni bilanċjata ta' organizzazzjonijiet indipendenti, orjentati

lejn l-awtur tar-reat jew il-vittma b'segwitu għal standards proċedurali dwar in-newtralità applikabbli għall-faċilitatur u l-proċess.

Or. en

Emenda 330
Maria Walsh

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 12 – paragrafu 1 – punt b

Test fis-sehħ

(b) qabel ma taqbel li tipparteċipa fil-proċess ta' ġustizzja ristorattiva, ***il-vittma tingħata*** informazzjoni sħiħa u imparzjali dwar dak il-proċess u l-eżiti potenzjali kif ukoll informazzjoni dwar il-proċeduri ta' sorveljanza tal-implimentazzjoni ta' kwalunkwe ftehim;

Emenda

(6a) Artikolu 12 - paragrafu 1 – punt b
“(b) qabel ma taqbel li tipparteċipa fil-proċess ta' ġustizzja ristorattiva, ***il-vittmi jingħataw*** informazzjoni sħiħa u imparzjali dwar dak il-proċess u l-eżiti potenzjali kif ukoll informazzjoni dwar il-proċeduri ta' sorveljanza tal-implimentazzjoni ta' kwalunkwe ftehim ***u, jekk rilevanti, l-implikazzjonijiet possibbli għal proċedimenti legali li għadhom għaddejjin;***

Or. en

Emenda 331
Maria Walsh

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 12 – paragrafu 1 – punt e

Test fis-sehħ

(e) diskussjonijiet fi proċessi ta' ġustizzja ristorattiva ***li ma jitwettqux fil-pubbliku***

Emenda

(6d) Artikolu 12 - paragrafu 1 - punt e
“(e) ***il-proċess*** ta' ġustizzjarestorattiva ***huwa*** kunfidenzjali u ***ma għandux jiġi***

huma kunfidenzjali u *għalhekk ma jiġux* *żvelati*, *ħlief bil-ftehim tal-partijiet jew kif meħtieġ mil-liġi nazzjonali minhabba interess pubbliku iktar importanti.*

żvelat, *ħlief bil-ftehim espliċitu tal-partijiet;*”

Or. en

Emenda 332
Maria Walsh

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 12 – paragrafu 1 – punt f (ġdid)

Test fis-seħħ

Emenda

(6e) fl-Artikolu 12, il-paragrafu 1 tad-Direttiva 2012/29/UE, jiddaħhal is-subparagrafu li ġej:

“f) il-fornituri tal-ġustizzja restorattiva jaħdmu b’mod newtrali biex jiżguraw li l-ġustizzja restorattiva tiġi offruta permezz ta’ distribuzzjoni bilanċjata ta’ organizzazzjonijiet indipendenti, orjentati lejn l-awtur tar-reat jew il-vittma b’segwitu għal standards proċedurali dwar in-newtralità applikabbli għall-faċilitatur u l-proċess;”

Or. en

Emenda 333
Maria Walsh

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 12 – paragrafu 2

Test fis-seħħ

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiffaċilitaw ir-riferiment ta’ każijiet, *kif adatt*, għal

“2. L-Istati Membri għandhom jiffaċilitaw ir-riferiment ta’ każijiet, għal servizzi ta’

servizzi ta' ġustizzja restorattiva, inkluż permezz tal-istabbiliment ta' proċeduri jew linji gwida dwar il-kundizzjonijiet għal tali riferiment.

ġustizzja restorattiva, inkluż permezz tal-istabbiliment ta' proċeduri jew linji gwida dwar il-kundizzjonijiet għal tali riferiment.”

Or. en

Emenda 334
Konstantinos Arvanitis

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 12 – paragrafu 3a (ġdid)

Test fis-sehħ

Emenda

(6a) fl-Artikolu 12, jiżdied il-paragrafu 3a (ġdid):

L-Istati Membri għandhom jiffaċilitaw ir-riferiment ta' każijiet ta' servizzi ta' ġustizzja restorattiva, inkluż permezz tal-istabbiliment ta' proċeduri jew linji gwida dwar il-kundizzjonijiet għal tali riferiment;

Or. en

Emenda 335
María Soraya Rodríguez Ramos, Hilde Vautmans, Marco Zullo, Susana Solís Pérez, Sylvie Brunet

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6b (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 13

Test fis-sehħ

Emenda

(6a) fl-Artikolu 13, jiżdied il-paragrafu li ġej:

Artikolu 13

“Artikolu 13

Dritt għall-ghajjnuna legali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali, fejn ikollhom l-istatus ta' partijiet għall-proċedimenti kriminali. Il-kundizzjonijiet jew regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali.

Dritt għall-ghajjnuna legali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali, fejn ikollhom l-istatus ta' partijiet għall-proċedimenti kriminali. Il-kundizzjonijiet jew regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali.

2. Fi kwalunkwe każ, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru, tat-terroriżmu, tat-traffikar ta' bnedmin u l-vittmi ta' abbuż u trattament hażin b'diżabilità għandu dejjem ikollhom aċċess għal għajjnuna legali mingħajr hlas irrispettivament mis-sitwazzjoni finanzjarja tagħhom."

Or. en

Emenda 336

Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6b (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 13

Test fis-sehħ

Artikolu 13

Dritt għall-ghajjnuna legali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali, fejn ikollhom l-istatus ta' partijiet għall-proċedimenti kriminali. Il-kundizzjonijiet jew regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali.

Emenda

(6b) l-Artikolu 13 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 13

Dritt għall-ghajjnuna legali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali, fejn ikollhom l-istatus ta' partijiet għall-proċedimenti kriminali u rappreżentanza legali għall-vittmi ta' reati serji u għall-vittmi li jehtieġu rappreżentanza legali sabiex igawdu bis-sih mid-drittijiet ta' parteċipazzjoni tagħhom matul il-proċedimenti kriminali.

2. Il-kundizzjonijiet jew regoli proċedurali

li taħthom il-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna **u rappreżentanza** legali għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali.”

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-vittmi nisa, b' mod partikolari tal-vjolenza abbażi tal-ġeneru, spiss isofru l-aktar reati serji. Dawk ir-reati għandhom it-tendenza li jhallu l-vittmi vulnerabbli, jinvolvu każijiet kumplessi u jirrikjedu aktar involviment u protezzjoni tal-vittmi. Il-kombinazzjoni ta' akkumpanjament u assistenza legali se jtejbu ħafna l-probabbiltà tar-rieda tal-vittmi li jirrappurtaw, ikomplu bil-proċedimenti u li d-drittijiet tagħhom jiġu rrispettati.

Emenda 337

Lucia Ďuriš Nicholsonová

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6b (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 13

Test fis-seħħ

Artikolu 13

Dritt għall-għajjnuna legali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali, **fejn ikollhom l-istatus ta' partijiet għall-proċedimenti kriminali. Il-kundizzjonijiet jew regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali.**

Emenda

(6b) l-Artikolu 13 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 13

Dritt għall-għajjnuna legali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali, **indipendentement mil-livell ta' introjtu tal-vittma.**

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, “għajjnuna legali” tfisser il-finanzjament minn Stat Membru tal-assistenza minn avukat, biex ikun possibbli l-eżerċitar tad-dritt ta' aċċess għal avukat.”

Or. en

Emenda 338

Giuliano Pisapia, Maria Noichl

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6b (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 13

Test fis-sehħ

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali, *fejn ikollhom l-istatus ta' partijiet għall-proċedimenti* kriminali. *Il-kundizzjonijiet jew regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali.*

Emenda

(6b) l-Artikolu 13 huwa emendat kif ġej:

“L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali *minghajr hlas, irrispettivament mit-tip ta' reat li jkunu sofwew, u jekk humiex parti għal proċediment* kriminali *jew le.*”

Or. en

Emenda 339

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6b (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 13

Test fis-sehħ

Artikolu 13

Dritt għall-għajjnuna legali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali, fejn ikollhom l-istatus ta' partijiet għall-proċedimenti kriminali. *Il-kundizzjonijiet jew regoli* proċedurali li

Emenda

(6b) l-Artikolu 13 huwa emendat kif ġej:

“Artikolu 13

Dritt għall-għajjnuna legali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali *b'lingwa li jistgħu jifhmu meta jirrappurtaw ir-reati kriminali, meta jiddeċiedu li jkunu parti għall-*

taħthom il-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali.

proċediment kriminali, u matul il-proċedimenti ġudizzjarji, fejn ikollhom l-istatus ta' partijiet għall-proċedimenti kriminali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tinghata għajjnuna legali mingħajr hlas lill-vittmi ta' reati serji u lill-vittmi li ma għandhomx biżżejjed mezz biex ihallsu għall-assistenza legali qabel, matul u wara l-proċedimenti kriminali. L-Istati Membri għandhom iqisu r-relazzjoni mal-awtur tar-reat u d-dipendenza minnu meta jivvalutaw il-mezzi għall-hlas. L-Istati Membri għandhom jiżguraw għajjnuna legali għaċ-ċittadini u r-residenti tagħhom li huma vittmi ta' reati serji mwettqa barra mit-territorju tal-Unjoni.

2. *Ir-regoli* proċedurali li taħthom il-vittmi jkollhom aċċess għal għajjnuna legali għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali.”

Or. en

Emenda 340

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 7 – punt a
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 16 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, matul il-proċedimenti kriminali, il-vittmi jkunu intitolati li jiksbu deċiżjoni dwar il-kumpens mill-awtur tar-reat, fi żmien raġonevoli.;

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, matul il-proċedimenti kriminali, il-vittmi jkunu intitolati li **jitolbu kumpens u li** jiksbu deċiżjoni dwar il-kumpens mill-awtur tar-reat, fi żmien raġonevoli.;

Or. en

Emenda 341

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont

f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 7 – punt b

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 16 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a (c) jiddaħhal il-paragrafu 2a li ġej:

“2a. Il-kumpens ghandu jpoġġi lill-vittmi fil-pożizzjoni li kienu jkunu fiha li kieku r-reat qatt ma seħh, filwaqt li titqies is-serjetà tal-konsegwenzi għall-vittma. Il-kumpens ma ghandux ikun ristrett bl-istabbiliment ta' limitu massimu.”

Or. en

Emenda 342

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont

f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 7 – punt b

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 16 – paragrafu 2b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2b. (d) jiddaħhal il-paragrafu 2b li ġej:

“2b. L-Istati Membri ghandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-vittmi, irrISPETTIVAMENT mill-istatus ta' residenza tagħhom jew it-tip ta' sfruttament, ikollhom aċċess għal skemi ta' kumpens u li jinghataw assistenza legali kwalifikata meħtieġa biex ikollhom aċċess għal rimedji u għall-eżekuzzjoni ta' ordnijiet ta' kumpens, inkluż għajjnuna legali mingħajr hlas.”

Or. en

Emenda 343

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 7 – punt b

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 16 – paragrafu 2c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2b. jiddaħhal il-paragrafu 2c li ġej:

“2c. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li l-proċeduri għall-kisba ta’ aċċess u l-infurzar ta’ rimedji jkunu effettivi, sensitivi għat-tfal u aċċessibbli faċilment għat-tfal u r-rappreżentanti tagħhom, inkluż il-gwardjani legali.”

Or. en

Emenda 344

Konstantinos Arvanitis

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 7 – punt b)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 16 - paragrafu 2d (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Jiddaħhal il-paragrafu 2d li ġej:

() L-Istati Membri ghandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-vittmi, irrISPettivament mill-istatus ta’ residenza tagħhom jew it-tip ta’ sfruttament, ikollhom aċċess għal skemi ta’ kumpens.

Or. en

Emenda 345

Konstantinos Arvanitis

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 7 – punt g (ġdid)
2012/29/UE
Artikolu 16 - paragrafu 2e (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Jiddaħhal il-paragrafu 2e li ġej:

(2e) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċeduri għall-kisba ta' aċċess u l-infurzar ta' rimedji jkunu effettivi, sensitivi għat-tfal u aċċessibbli faċilment għat-tfal u r-rappreżentanti tagħhom, inkluż il-gwardjani legali;

Or. en

Emenda 346
Eugenia Rodríguez Palop

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 7a (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 16a (ġdid)

Test fis-seħħ

Emenda

(7a) jżied l-Artikolu 16a li ġej fil-Kapitolu 3:

“Artikolu 16a

Dritt ta' akkumpanjament matul il-proċedimenti kriminali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jistgħu jiġu akkumpanjati minn persuna tal-għażla tagħhom fl-ewwel kuntatt ma' awtorità kompetenti u matul il-proċedimenti kriminali biex tipprovdi appoġġ emozzjonali u assistenza lill-vittmi biex jifhmu l-proċedimenti u fil-komunikazzjoni mal-awtoritajiet.

2. L-awtorità kompetenti tista' tirrifjuta l-akkumpanjament ta' persuna tal-għażla meta dan imur kontra l-interessi tal-vittmi jew jekk il-perjodu tal-proċedimenti kriminali jiġi preġudikat, sakemm il-persuna tal-għażla ma tkunx

rappreżentant ta' servizz ta' appoġġ għall-vittmi rikonoxxut.”

Or. en

Emenda 347

Lucia Āuriš Nicholsonová

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8 – punt a

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 17 – paragrafu 1 (ġdid)

Test fis-seħħ

Emenda

(c) Jiżdied il-paragrafu li ġej qabel il-paragrafu 1:

-1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi kollha jkunu jistgħu jgawdu d-drittijiet ipprovduti lilhom f'din id-Direttiva, irrispettivament mill-Istat Membru ta' residenza tagħhom.

Or. en

Emenda 348

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8 – punt a

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) jirrikorru sa fejn ikun possibbli għad-dispożizzjonijiet dwar il-vidjokonferenzi u ***l-konferenzi telefoniċi*** biex tiġi ffaċilitata l-partecipazzjoni fi proċedimenti kriminali tal-vittmi li jkunu residenti barra mill-pajjiż.;

(b) jirrikorru sa fejn ikun possibbli għad-dispożizzjonijiet dwar il-vidjokonferenzi u ***teknoloġiji tal-komunikazzjoni distanti oħra stabbiliti fir-Regolament UE/xxx [Id-Diġitalizzazzjoni tal-Kooperazzjoni Ġudizzjarja]*** biex tiġi ffaċilitata l-partecipazzjoni fi proċedimenti kriminali tal-vittmi li jkunu residenti barra

mill-pajjiż.”;

Or. en

Emenda 349

Lucia Āuriš Nicholsonová

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8 – punt a

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jirrikorru *sa fejn ikun possibbli għad-dispożizzjonijiet dwar il-vidjokonferenzi* u l-konferenzi telefoniċi biex tiġi ffaċilitata l-partecipazzjoni fi proċedimenti kriminali tal-vittmi li jkunu residenti barra mill-pajjiż.;

Emenda

(b) jirrikorru **għall-vidjokonferenzi** u l-konferenzi telefoniċi biex tiġi ffaċilitata l-partecipazzjoni fi proċedimenti kriminali tal-vittmi li jkunu residenti barra mill-pajjiż.”;

Or. en

Emenda 350

Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8 – punt a

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jirrikorru sa fejn ikun possibbli għad-dispożizzjonijiet dwar il-vidjokonferenzi u l-konferenzi telefoniċi biex tiġi ffaċilitata l-partecipazzjoni fi proċedimenti kriminali tal-vittmi li jkunu residenti barra mill-pajjiż.;

Emenda

(b) jirrikorru sa fejn ikun possibbli għad-dispożizzjonijiet dwar il-vidjokonferenzi u l-konferenzi telefoniċi biex tiġi ffaċilitata l-partecipazzjoni fi proċedimenti kriminali tal-vittmi li jkunu residenti barra mill-pajjiż.;

Or. en

Emenda 351

Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8 – punt a (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 17 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test fis-sehħ

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom **ikunu jistgħu** jiehdu miżuri adattati biex inaqqsu d-diffikultajiet li jhabbtu wiċċhom magħhom il-vittmi meta dawn ikunu residenti fi Stat Membru differenti minn dak fejn ikun twettaq ir-reat, partikolarment fir-rigward tal-organizzazzjoni tal-proċedimenti. Għal dan il-għan, l-awtoritajiet tal-Istat Membru fejn ikun twettaq ir-reat għandhom, **b’mod partikolari, ikunu f’pożizzjoni li:**

Emenda

(b) fl-Artikolu 17, il-paragrafu (1), il-parti introduttorja hija emendata kif ġej:

“1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jiehdu miżuri adattati biex inaqqsu d-diffikultajiet li jhabbtu wiċċhom magħhom il-vittmi meta dawn ikunu residenti fi Stat Membru differenti minn dak fejn ikun twettaq ir-reat, partikolarment fir-rigward tal-organizzazzjoni tal-proċedimenti. Għal dan il-għan, l-awtoritajiet tal-Istat Membru fejn ikun twettaq ir-reat għandhom:”

Or. en

Emenda 352

Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8 – punt a (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt a

Test fis-sehħ

(a) jiehdu dikjarazzjoni mingħand il-vittma immedjatament wara li jsir l-ilment dwar ir-reat kriminali lill-awtorità kompetenti;

Emenda

(d) fl-Artikolu 17, il-paragrafu (1), punt (a) huwa emendat kif ġej:

“(a) jiehdu dikjarazzjoni mingħand il-vittma immedjatament wara li jsir l-ilment dwar ir-reat kriminali lill-awtorità kompetenti;”

Or. en

Emenda 353
Maria da Graça Carvalho

Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 17a (ġdid)

Test fis-sehħ

Emenda

Jiddaħhal l-artikolu li ġej:

Artikolu 17a

Dritt ta' akkumpanjament matul il-proċedimenti kriminali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi, bhat-tfajliet, jistghu jiġu akkumpanjati minn persuna tal-ghażla tagħhom fl-ewwel kuntatt ma' awtorità kompetenti u matul il-proċedimenti kriminali biex tipprovdi appoġġ emozzjonali u assistenza lill-vittmi biex jifhmu l-proċedimenti u fil-komunikazzjoni mal-awtoritajiet.

2. L-awtorità kompetenti tista' tirrifjuta l-akkumpanjament ta' persuna tal-ghażla meta dan imur kontra l-interessi tal-vittmi jew jekk il-perjodu tal-proċedimenti kriminali jiġi preġudikat, sakemm il-persuna tal-ghażla ma tkunx rappreżentant ta' servizz ta' appoġġ għall-vittmi rikonoxxut.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-vittmi nisa tal-vjolenza huma b'mod partikolari suxxettibbli għad-dizrispett, preġudizzju u rispons ibbażat fuq stejjer ivvintati. Filwaqt li t-taħriġ u soluzzjonijiet oħra huma importanti f'dan ir-rigward, l-akkumpanjament minn professjonist jista' jibdel il-mod kif tiġi ttrattata vittma.

Emenda 354
Eugenia Rodríguez Palop

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8b (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 19

Test fis-sehħ

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu ***l-kundizzjonijiet meħtieġa*** biex ikun jista' jiġi evitat kuntatt bejn il-vittmi u l-membri tal-familja tagħhom, ***fejn meħtieġ***, u l-awtur ta' ksur fil-binjiet fejn jitwettqu l-proċedimenti kriminali sakemm il-proċedimenti kriminali ma jkunux jeħtieġu tali kuntatt.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li binjiet godda tal-qorti jkollhom kmamar fejn jistennew separati għall-vittmi.

Emenda

(f) l-Artikolu 19 huwa sostitwit b'dan li ġej:

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu ***l-ghodod, il-mekkaniżmi u l-ambjenti*** biex ikun jista' jiġi evitat kuntatt bejn il-vittmi u l-membri tal-familja tagħhom, u l-awtur ta' ksur fil-binjiet fejn jitwettqu l-proċedimenti kriminali sakemm il-proċedimenti kriminali ma jkunux jeħtieġu tali kuntatt. ***Dan jinkludi d-disponibbiltà ta' skrins tal-mowbajl fl-awli.***

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li binjiet godda tal-qorti jkollhom kmamar fejn jistennew separati għall-vittmi ***u għandhom jistabbilixxu pjanijiet u proċessi f'binjiet eżistenti tal-qorti għall-holqien ta' kmamar fejn jistennew separati jew għad-deżinjazzjoni ta' kmamar li jistgħu jintużaw għal dan l-iskop.***

Or. en

Emenda 355
Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8b (ġdid)

Test fis-seħħ

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kundizzjonijiet meħtieġa biex ikun jista' jiġi evitat kuntatt bejn il-vittmi u l-membri tal-familja tagħhom, **fejn meħtieġ**, u l-awtur ta' ksur fil-binjiet fejn jitwettqu l-proċedimenti kriminali sakemm il-proċedimenti kriminali ma jkunux jeħtieġu tali kuntatt.

Emenda

(8b) fl-Artikolu 19, il-paragrafu (1) huwa emendat kif ġej:

“1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kundizzjonijiet, ***l-ghodod, il-mekkaniżmi, l-ambjenti*** meħtieġa biex ikun jista' jiġi evitat kuntatt bejn il-vittmi u l-membri tal-familja tagħhom, ***meta meħtieġ jew meta l-vittma tesprimi htieġa ġustifikata***, u l-awtur ta' ksur fil-binjiet fejn jitwettqu l-proċedimenti kriminali sakemm il-proċedimenti kriminali ma jkunux jeħtieġu tali kuntatt.”

Or. en

Emenda 356
Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8b (ġdid)
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 19 – paragrafu 2

Test fis-seħħ

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li binjiet ġodda tal-qorti jkollhom kmamar fejn jistennew separati għall-vittmi.

Emenda

(8c) fl-Artikolu 19, il-paragrafu (2) huwa emendat kif ġej:

“2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li binjiet ġodda tal-qorti jkollhom kmamar fejn jistennew separati għall-vittmi ***u għandhom jistabbilixxu proċessi għall-holqien ta' kmamar fejn jistennew separati f'bini eżistenti tal-qorti. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu pjan għall-holqien ta' kmamar fejn jistennew separati għall-vittmi tal-vjolenza kontra n-nisa jew għad-deżinjazzjoni ta' kmamar li jistgħu jintużaw għal dan l-iskop fil-bini eżistenti tal-qorti.***”

Or. en

Ġustifikazzjoni

Bosta forom ta' vjolenza kontra n-nisa jinvolvu sitwazzjonijiet li għadhom għaddejjin ta' theddid, koerċizzjoni u riskju għas-sikurezza. Dan jagħmel il-miżuri biex jiġi evitat il-kuntatt partikolarment importanti għal dawn il-vittmi.

Emenda 357

Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8b (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 19 – paragrafu 2a (ġdid)

Test fis-sehħ

Emenda

(h) fl-Artikolu 19, jiżdied il-paragrafu li ġej:

2a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkunu infurmati kif xieraq dwar id-disponibbiltà ta' kundizzjonijiet li jippermettu li jiġi evitat kuntatt mal-awtur tar-reat.

Or. en

Emenda 358

Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8b (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 19a (ġdid)

Test fis-sehħ

Emenda

(8b) Jiddaħħal l-artikolu li ġej:

“Artikolu 19a

Dritt għall-protezzjoni tad-dinjità tal-vittmi

L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri u jipprovdur salvagwardji biex jipprevjenu kwalunkwe vittimizazzjoni ripetuta derivata minn umiljazzjoni u attakki fuq l-

immagħni tal-vittmi, bhall-glorifikazzjoni ta' reat speċifiku jew il-ġieħ lit-trasgressuri kkundannati."

Or. en

Emenda 359

Eugenia Rodríguez Palop

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8c (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 20 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)

Test fis-sehħ

Emenda

(g) fl-Artikolu 20 jiżdied il-paragrafu 1 il-punt ba:

ba. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-intervisti mal-vittmi jistgħu jiġu rrekordjati awdjoviżwalment u tali intervisti rrekordjati jistgħu jintużaw bhala evidenza fil-proċedimenti kriminali, f'konformità mar-regoli proċedurali stabbiliti mid-dritt nazżjonali.

Or. en

Emenda 360

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont

f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 9

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 21 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data personali dwar vittma li tippermetti lill-awtur tar-reat jidentifika l-post ta' residenza tal-vittma jew li b'xi mod ieħor jikkuntattja lill-vittma bi

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data personali dwar vittma li tippermetti lill-awtur tar-reat jidentifika l-post ta' residenza tal-vittma jew li b'xi mod ieħor jikkuntattja lill-vittma bi

kwalunkwe mod ma tiġix ipprovduta lill-awtur tar-reat direttament jew indirettament.;

kwalunkwe mod ma tiġix ipprovduta lill-awtur tar-reat direttament jew indirettament; ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li, sal-punt li jkun mehtieġ u proporzjonat għall-htieġa tal-protezzjoni tal-privatezza tal-vittma, u minghajr preġudizzju għad-dritt tad-difiża, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddeċiedu li ma jipublikawx informazzjoni sensittiva inkluża fis-sentenzi jew fid-deċiżjonijiet, jew li jnehhu data kunfidenzjali mill-fajl tal-każ.***

Or. en

Emenda 361
Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 9
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 21 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data personali dwar vittma li tippermetti lill-awtur tar-reat jidentifika l-post ta' residenza tal-vittma jew li b'xi mod ieħor jikkuntattja lill-vittma bi kwalunkwe mod ma tiġix ipprovduta lill-awtur tar-reat direttament jew indirettament.;

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data personali dwar vittma li tippermetti lill-awtur tar-reat jidentifika l-post ta' residenza tal-vittma jew li b'xi mod ieħor jikkuntattja lill-vittma bi kwalunkwe mod ma tiġix ipprovduta lill-awtur tar-reat direttament jew indirettament. ***Data personali ohra tal-vittma jew tal-membri tal-familja tagħha ma għandhiex tiġi pprovduta lill-awtur tar-reat sakemm ma tkunx essenzjali għall-effettività tal-proċedimenti kriminali.***

Or. en

Emenda 362
Lucia Āuriš Nicholsonová

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 9

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 21 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data personali dwar vittma li tippermetti lill-awtur tar-reat jidentifika l-post ta' residenza tal-vittma jew li b'xi mod ieħor jikkuntattja lill-vittma bi kwalunkwe mod ma tiġix ipprovduta lill-awtur tar-reat direttament jew indirettament.;

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data personali dwar vittma **u, meta jkun rilevanti, il-membri tal-familja tagħha, speċjalment data personali** li tippermetti lill-awtur tar-reat jidentifika l-post ta' residenza tal-vittma jew li b'xi mod ieħor jikkuntattja lill-vittma bi kwalunkwe mod ma tiġix ipprovduta lill-awtur tar-reat direttament jew indirettament.

Or. en

Emenda 363

Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt a

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Valutazzjoni individwali tal-vittmi biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi **ta' appoġġ u** ta' protezzjoni”;

Emenda

Valutazzjoni individwali tal-vittmi biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi ta' protezzjoni”;

Or. en

Emenda 364

Eugenia Rodríguez Palop

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt a

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Valutazzjoni individwali tal-vittmi biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi **ta' appoġġ u** ta' protezzjoni”;

Valutazzjoni individwali tal-vittmi biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi ta' protezzjoni”;

Or. en

Emenda 365
Eugenia Rodríguez Palop

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt b
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 22 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ssirilhom valutazzjoni f'waqtha u individwali, biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi **ta' appoġġ u** ta' protezzjoni u biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt jibbenefikaw minn miżuri speċjali previsti skont **l-Artikolu 9(1), il-punt (c), u** l-Artikoli 23 u 24, minhabba li jkunu partikolarment vulnerabbli għal vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, għal intimidazzjoni u għal ritaljazzjoni.;

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ssirilhom valutazzjoni f'waqtha u individwali, biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi ta' protezzjoni u biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt jibbenefikaw minn miżuri speċjali previsti skont l-Artikoli 23 u 24, minhabba li jkunu partikolarment vulnerabbli għal vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, għal intimidazzjoni u għal ritaljazzjoni.;

Or. en

Emenda 366
Lucia Āuriš Nicholsonová

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt b
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 22 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ssirilhom valutazzjoni f'waqtha u individwali, biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi ta' appoġġ u ta' protezzjoni u biex jiġi ddeterminat jekk

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ssirilhom valutazzjoni f'waqtha u individwali, biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi ta' appoġġ u ta' protezzjoni u biex jiġi ddeterminat jekk

u sa liema punt jibbenefikaw minn miżuri speċjali previsti skont l-Artikolu 9(1), il-punt (c), u l-Artikoli 23 u 24, minhabba li jkunu partikolarment vulnerabbli għal vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, għal intimidazzjoni u għal ritaljazzjoni.;

u sa liema punt jibbenefikaw minn miżuri speċjali previsti skont l-Artikolu 9(1), il-punt (c), u l-Artikoli **18**, 23 u 24, minhabba li jkunu partikolarment vulnerabbli għal vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, għal intimidazzjoni u għal ritaljazzjoni.;

Or. en

Emenda 367

Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt b

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ssirilhom valutazzjoni f'waqtha u individwali, biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi **ta' appoġġ u ta' protezzjoni** u biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt jibbenefikaw minn miżuri speċjali previsti skont ***l-Artikolu 9(1), il-punt (c), u*** l-Artikoli 23 u 24, minhabba li jkunu partikolarment vulnerabbli għal vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, għal intimidazzjoni u għal ritaljazzjoni.;

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ssirilhom valutazzjoni f'waqtha u individwali, biex jiġu identifikati htigijiet speċifiċi ta' protezzjoni ***matul il-proċedimenti*** u biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt jibbenefikaw minn miżuri speċjali previsti skont l-Artikoli 23 u 24, minhabba li jkunu partikolarment vulnerabbli għal vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, ***għal umiljazzjoni***, għal intimidazzjoni u għal ritaljazzjoni.

Or. en

Emenda 368

Lucia Āuriř Nicholsonov

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt b

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 1c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) *Fl-Artikolu 22, jiżdied il-paragrafu li ġej:*

1c. Meta l-valutazzjoni individwali tkun identifikat protezzjoni speċifika jew htigijiet ta' appoġġ jew jekk il-vittma titlob appoġġ, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jwieġbu għal dawn il-htigijiet b'mod f'waqtu u koordinat. Dan għandu jinkludi riferimenti għal servizzi ta' appoġġ għall-vittmi ġenerali jew speċjalizzati għal valutazzjoni profonda tal-htigijiet ta' appoġġ, f'konformità mal-protokollu stabbiliti skont l-Artikolu 26a.

Or. en

Emenda 369

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt c
Direttiva 2012/29/UE
Artikolu 22 – paragrafu 1a

Test propost mill-Kummissjoni

1a. Il-valutazzjoni individwali għandha tinbeda mal-ewwel kuntatt tal-vittma mal-awtoritajiet kompetenti, u għandha ddum kemm ikun mehtieg skont il-htigijiet speċifiċi ta' kull vittma. ***Fejn ir-riżultat tal-istadju inizjali tal-valutazzjoni individwali mill-ewwel awtoritajiet ta' kuntatt juri l-htieġa li titkompla l-valutazzjoni, din il-valutazzjoni għandha ssir f'kollaborazzjoni mal-istituzzjonijiet u l-korpi skont l-istadju tal-proċedura u l-htigijiet individwali tal-vittmi f'konformità mal-protokollu msemmija fl-Artikolu 26a.;***

Emenda

1a. Il-valutazzjoni individwali għandha ***ssir mis-servizzi ta' appoġġ u*** tinbeda mal-ewwel kuntatt tal-vittma mal-awtoritajiet kompetenti, u għandha ddum kemm ikun mehtieg skont il-htigijiet speċifiċi ta' kull vittma ***u minghajr preġudizzju għad-dritt tal-vittma għal assistenza, appoġġ u informazzjoni.***

Or. en

Emenda 370

Lucia Āuriř Nicholsonová

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt c

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 1a

Test propost mill-Kummissjoni

1a. Il-valutazzjoni individwali għandha tinbeda mal-ewwel kuntatt tal-vittma mal-awtoritajiet kompetenti, u għandha ddum kemm ikun meħtiegħ skont il-ħtiġijiet speċifiċi ta' kull vittma. Fejn ir-riżultat tal-istadju inizjali tal-valutazzjoni individwali mill-ewwel awtoritajiet ta' kuntatt juri l-ħtiegħa li titkompla l-valutazzjoni, din il-valutazzjoni għandha ssir f'kollaborazzjoni mal-istituzzjonijiet u l-korpi skont l-istadju tal-proċedura u l-ħtiġijiet individwali tal-vittmi f'konformità mal-protokoll msemmija fl-Artikolu 26a.;

Emenda

1a. Il-valutazzjoni individwali għandha tinbeda mal-ewwel kuntatt tal-vittma mal-awtoritajiet kompetenti, u għandha ddum kemm ikun meħtiegħ skont il-ħtiġijiet speċifiċi ta' kull vittma. Fejn ir-riżultat tal-istadju inizjali tal-valutazzjoni individwali mill-ewwel awtoritajiet ta' kuntatt juri l-ħtiegħa li titkompla l-valutazzjoni, din il-valutazzjoni għandha ssir f'kollaborazzjoni mal-istituzzjonijiet u l-korpi, ***inkluż servizzi ta' appoġġ għall-vittmi ġenerali jew speċjalizzati***, skont l-istadju tal-proċedura u l-ħtiġijiet individwali tal-vittmi f'konformità mal-protokoll msemmija fl-Artikolu 26a. ***Il-valutazzjoni għandha ssir fl-ahjar interess tal-vittma, filwaqt li tingħata attenzjoni speċjali lill-prevenzjoni ta' vittimizazzjoni sekondarja jew ripetuta.***

Or. en

Emenda 371

Konstantinos Arvanitis

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt c

DIRETTIVA 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 1a

Test propost mill-Kummissjoni

1a. Il-valutazzjoni individwali għandha tinbeda mal-ewwel kuntatt tal-vittma mal-awtoritajiet kompetenti, u għandha ddum kemm ikun meħtiegħ skont il-ħtiġijiet speċifiċi ta' kull vittma. Fejn ir-riżultat tal-

Emenda

1a. Il-valutazzjoni individwali għandha tinbeda mal-ewwel kuntatt tal-vittma mal-awtoritajiet kompetenti, u għandha ddum kemm ikun meħtiegħ skont il-ħtiġijiet speċifiċi ta' kull vittma ***u mingħajr***

istadju inizjali tal-valutazzjoni individwali mill-ewwel awtoritajiet ta' kuntatt juri l-htiega li titkompla l-valutazzjoni, din il-valutazzjoni għandha ssir f'kollaborazzjoni mal-istituzzjonijiet u l-korpi skont l-istadju tal-proċedura u l-htigijiet individwali tal-vittmi f'konformità mal-protokoll msemija fl-Artikolu 26a.;

preġudizzju għad-dritt tal-vittma għal assistenza, appoġġ u informazzjoni. Fejn ir-riżultat tal-istadju inizjali tal-valutazzjoni individwali mill-ewwel awtoritajiet ta' kuntatt juri l-htiega li titkompla l-valutazzjoni, din il-valutazzjoni għandha ssir f'kollaborazzjoni mal-istituzzjonijiet u l-korpi *inkluż servizzi speċjalizzati u atturi tas-soċjetà ċivili*, skont l-istadju tal-proċedura u l-htigijiet individwali tal-vittmi f'konformità mal-protokoll msemija fl-Artikolu 26a.;

Or. en

Emenda 372

Maria da Graça Carvalho

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt c

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 1d (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Fl-Artikolu 22, jiżdied il-paragrafu li ġej:

1d L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċess ta' valutazzjoni tal-htigijiet individwali jkun ikkoordinat bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-ġustizzja u tal-infurzar tal-liġi li jaħdmu mal-vittmi u li jkunu responsabbli għall-adozzjoni ta' miżuri ta' protezzjoni. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni ma' servizzi involuti ohra li jipprovdu appoġġ għall-vittmi, inklużi organizzazzjonijiet pubbliċi jew mhux governattivi, matul il-proċess ta' valutazzjoni tal-htigijiet individwali.

Or. en

Emenda 373

Maria da Graça Carvalho

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt c

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 1e (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1e. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċess ta' valutazzjoni tal-htigijiet tal-individwi jinkludi valutazzjonijiet bażiċi, estensivi u speċjalizzati l-aktar xierqa biex jindirizzaw iċ-ċirkostanzi partikolari tal-vittma bhal-ġeneru tagħhom, ir-reat u meta l-awtorità kompetenti tagħmel kuntatt mal-vittma.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-pulizija u awtoritajiet oħra jistgħu jikkuntattjaw lill-vittmi nisa ta' vjolenza f'bosta ċirkostanzi differenti, meta s-sitwazzjoni tar-reat tkun għadha għaddejja jew meta r-reat ikun seħħ snin qabel. Il-vittmi jistgħu jkunu f'riskju akbar ta' vittimizzazzjoni ripetuta, spiss akbar meta vittma tfittex l-għajjnuna. Dan jagħmel l-adattament tal-valutazzjonijiet tal-htigijiet partikolarment importanti għaċ-ċirkostanzi.

Emenda 374

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt c

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 1f (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) jiddaħhal il-paragrafu 1b li ġej:
“1f. Meta r-rizultat tal-istadju inizjali tal-valutazzjoni individwali mill-ewwel awtoritajiet ta' kuntatt jew is-servizzi ta' appoġġ juri l-htieġa li titkompla l-valutazzjoni, tali valutazzjoni għandha ssir mis-servizzi ta' appoġġ

f'kollaborazzjoni mal-istituzzjonijiet u l-korpi skont l-istadju tal-proċedura u l-htigijiet individwali tal-vittmi f'konformità mal-protokoll msemmija fl-Artikolu 26a. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw il-koordinazzjoni bejn is-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi, il-korpi, l-istituzzjonijiet u l-awtoritajiet kompetenti involuti fl-istadji differenti tal-proċess ta' valutazzjoni individwali. L-istadji kollha tal-valutazzjoni individwali ghandhom isiru fl-aħjar interess tal-vittma, filwaqt li tinghata attenzjoni speċjali għall-htieġa li tiġi evitata vittimizzazzjoni sekondarja jew ripetuta.”

Or. en

Emenda 375

Eugenia Rodríguez Palop

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt ca (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 1g (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ca) fl-Artikolu 22 jiddahhal il-paragrafu 1g li ġej:

1b. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li l-proċess ta' valutazzjoni tal-htigijiet individwali jkun ikkoordinat bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-ġustizzja u tal-infurzar tal-liġi li jaħdmu mal-vittmi u li jkunu responsabbli għall-adozzjoni ta' miżuri ta' protezzjoni. L-Istati Membri ghandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni ma' servizzi involuti ohra li jipprovdu appoġġ għall-vittmi, inklużi organizzazzjonijiet pubbliċi jew mhux governattivi, matul il-proċess ta' valutazzjoni tal-htigijiet individwali.

Or. en

Emenda 376

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt c (ġdid)

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 1h (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) jiddaħħal il-paragrafu 1h li ġej:

“1c. Id-data personali miksuba mis-servizzi ta’ appoġġ għall-vittmi, il-korpi, l-istituzzjonijiet u l-awtoritajiet kompetenti involuti fl-istadji differenti tal-proċess ta’ valutazzjoni individwali tista’ tiġi żvelata biss lil parti terza bil-kundizzjoni li s-suġġett tad-data jkun ta l-kunsens esplicitu għal tali żvelar, jew li jkun hemm rekwiżit legali jew awtorizzazzjoni biex isir dan, f’konformità mar-rekwiżiti tal-htieġa u l-proporzjonalità. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-vittmi jiġu infurmati dwar tista’ kif tiġi pproċessata d-data personali tagħhom matul u wara l-proċess ta’ valutazzjoni individwali.”

Or. en

Emenda 377

Eugenia Rodríguez Palop

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt c

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 1i (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) fl-Artikolu 22, għandu jiżdied il-paragrafu 1i li ġej:

1i. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li

l-proċess ta' valutazzjoni tal-htigijiet tal-individwi jinkludi valutazzjonijiet bażiċi, estensivi u speċjalizzati l-aktar xierqa biex jindirizzaw iċ-ċirkostanzi partikolari tal-vittma, ir-reat u meta l-awtorità kompetenti tagħmel kuntatt mal-vittma.

Or. en

Emenda 378

Annika Bruna, Jean-Paul Garraud

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt d

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) il-karatteristiċi personali tal-vittma, inklużi esperjenzi rilevanti ta' diskriminazzjoni, ***anke meta jkunu bbażati fuq tahlita ta' diversi raġunijiet bhas-sess, il-ġeneru, l-età, id-diżabilità, ir-religjon jew it-twemmin, il-lingwa, l-orijini razzjali, soċjali jew etnika, l-orjentazzjoni sesswali;***

Emenda

(a) il-karatteristiċi personali tal-vittma, inklużi esperjenzi rilevanti ta' diskriminazzjoni;

Or. fr

Emenda 379

Kira Marie Peter-Hansen, Saskia Bricmont

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt d

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) il-karatteristiċi personali tal-vittma, inklużi esperjenzi rilevanti ta' diskriminazzjoni, anke meta jkunu bbażati fuq ***tahlita ta' diversi*** raġunijiet bhas-sess,

Emenda

(a) il-karatteristiċi personali tal-vittma, inklużi esperjenzi rilevanti ta' diskriminazzjoni, anke meta jkunu bbażati fuq raġunijiet ***inkroċjati*** ta'

il-ġeneru, l-età, id-diżabilità, ir-religjon jew it-twemmin, il-lingwa, l-origini razzjali, soċjali jew etnika, l-orjentazzjoni sesswali;

diskriminazzjoni, bħas-sess, il-ġeneru **u l-identità jew l-espressjoni tal-ġeneru, il-karatteristiċi tas-sess**, l-età, id-diżabilità, ir-religjon jew it-twemmin, il-lingwa, l-origini razzjali, soċjali jew etnika, **l-istatus ta' residenza**, l-orjentazzjoni sesswali;

Or. en

Emenda 380

Eugenia Rodríguez Palop

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt d

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) il-karatteristiċi personali tal-vittma, inklużi esperjenzi rilevanti ta' diskriminazzjoni, anke meta jkunu bbażati fuq taħlita ta' diversi raġunijiet bħas-sess, il-ġeneru, l-età, id-diżabilità, ir-religjon jew it-twemmin, il-lingwa, l-origini razzjali, soċjali jew etnika, ***l-orjentazzjoni sesswali***;

Emenda

(a) il-karatteristiċi personali tal-vittma, inklużi esperjenzi rilevanti ta' diskriminazzjoni, anke meta jkunu bbażati fuq taħlita ta' diversi raġunijiet bħas-sess, il-ġeneru, ***l-orjentazzjoni sesswali, l-identità tal-ġeneru, l-espressjoni tal-ġeneru, il-karatteristiċi tas-sess***, l-età, id-diżabilità, ir-religjon jew it-twemmin, il-lingwa, l-origini razzjali, soċjali jew etnika, ***l-istatus ta' residenza***;

Or. en

Emenda 381

Lucia Āuriš Nicholsonová

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – punt d

Direttiva 2012/29/UE

Artikolu 22 – paragrafu 2 – punt (a)

Test propost mill-Kummissjoni

(a) il-karatteristiċi personali tal-vittma, inklużi esperjenzi rilevanti ta' diskriminazzjoni, anke meta jkunu bbażati

Emenda

(a) il-karatteristiċi personali tal-vittma, inklużi esperjenzi rilevanti ta' diskriminazzjoni, anke meta jkunu bbażati

fuq taħlita ta' diversi raġunijiet bħas-sess, il-ġeneru, l-età, id-dizabilità, ir-religjon jew it-twemmin, il-lingwa, l-orijini razzjali, soċjali jew etnika, l-orjentazzjoni sesswali;

fuq taħlita ta' diversi raġunijiet bħas-sess, il-ġeneru, l-età, id-dizabilità, l-istatut residenzjali, ir-religjon jew it-twemmin, il-lingwa, l-orijini razzjali, soċjali jew etnika, ***l-istatus ta' residenza jew*** l-orjentazzjoni sesswali;

Or. en